

HÖR' ICH DAS LIEDCHEN KLINGEN

MUSIQUE : ROBERT SCHUMANN

TEXTE : HEINRICH HEINE

ARRANGEMENT : PAULINE MARCHAND

- PRÉSENTATION DE L'ŒUVRE

Cette pièce de Robert Schumann (1810 – 1856), compositeur allemand de la période romantique est à l'origine un lied accompagné au piano faisant partie du cycle « Dichterliebe » (Les amours du poète) op. 48 n°10 sur des poèmes de Heine.

Ce cycle de lieder composé en 1840, année de son mariage avec la pianiste Clara Wieck dépeint les sentiments que le poète traverse au cours de sa vie.

- ANALYSE MUSICALE

L'arrangement proposé est écrit pour un chœur à 5 voix égales. La première voix peut être chantée seule ou par un petit groupe.

Traduction

A- Quand j'entends cet air qu'autrefois
Chantait sa bouche purpurine,
Je tremble, et mon cœur aux abois
S'agite à briser ma poitrine.

B- Vers l'âpre cime des forêts
Je cours, poussé par ma détresse ;
Là, j'exhale en des pleurs secrets
L'immense chagrin qui m'opprime

Structure

Introduction au piano	Mesures 1 à 4
Partie A	Mesures 5 à 11
Partie B	Mesures 12 à 20
Piano	Mesures 22 à 26
Partie B	Mesures 27 à 34
Piano	Mesures 34 à la fin

L'atmosphère nostalgique est rendue par la tonalité de sol mineur et l'accompagnement des 4 voix en mouvements descendants symbolise les larmes du poète.

- **APPRENTISSAGE DE LA CHANSON**

La difficulté de cette pièce réside dans l'enchaînement des voix 2, 3 et 4. Cette ligne mélodique initialement composée pour un piano est répartie sur 3 voix. Il est donc important de veiller à la fluidité de ces parties pour qu'elles donnent l'impression de n'être qu'une seule voix.

Il est possible pour ces trois voix de commencer par apprendre la partie 4 afin de prendre conscience du dessin mélodique, puis, après cet apprentissage de retirer une ou deux notes aux parties 2 et 3.

Les départs sur la deuxième double croche doivent être dans la continuité de la voix 5. Il est donc primordial de ne pas respirer après chaque temps.

Attention aux mesures 38 et 69 de la voix 5 où les silences ont été retirés.

- **PROLONGEMENT PÉDAGOGIQUE**

La découverte de cette pièce peut donner accès aux nombreux cycles de lieder de cette même époque (Schubert, Schumann, Brahms), et faire le lien entre le poète et le compositeur.

Cet arrangement vocal est l'occasion de découvrir d'autres pièces instrumentales réécrites pour la voix (The Swingle Singers, Les double-six)